

# アンダーウォーターハウジング Underwater Housing Boîtier étanche

取扱説明書 / Operating Instructions / Mode d'emploi /  
Manual de instrucciones / Bedienungsanleitung /  
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Istruzioni di uso /  
Manual de instruções / Οδηγίες λειτουργίας / Instrukcja obsługi

印刷説明書 / Printed in China  
http://www.sony.net/

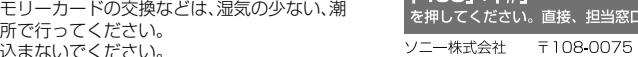
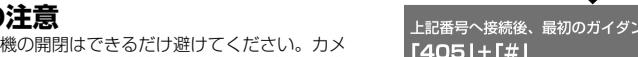
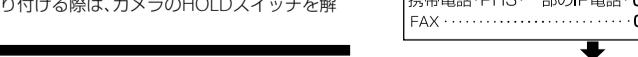
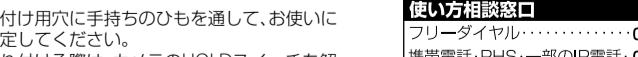
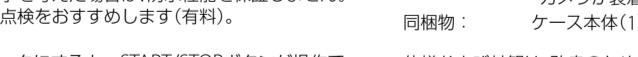
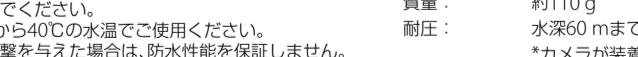
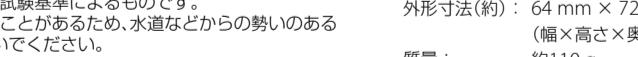
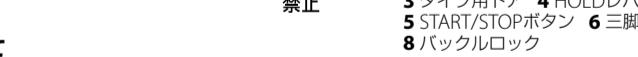
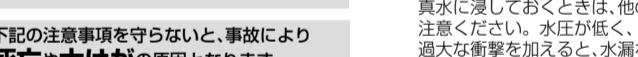
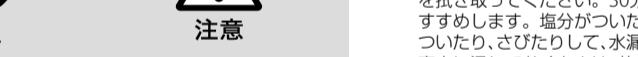
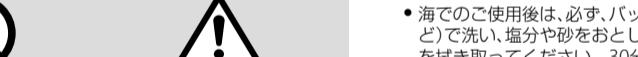
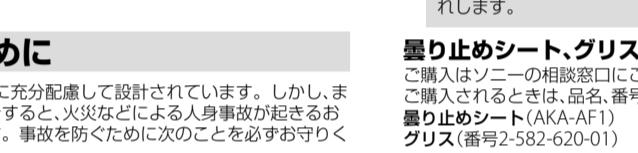
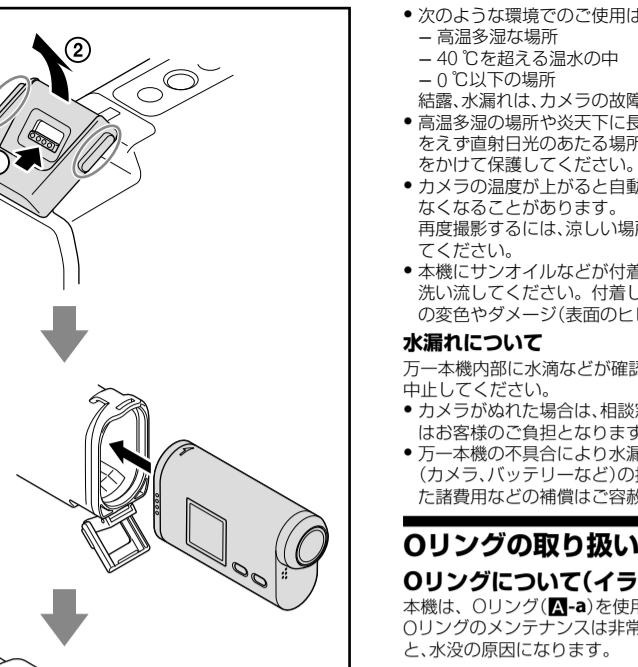
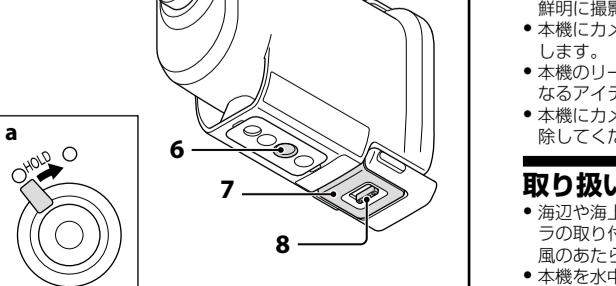
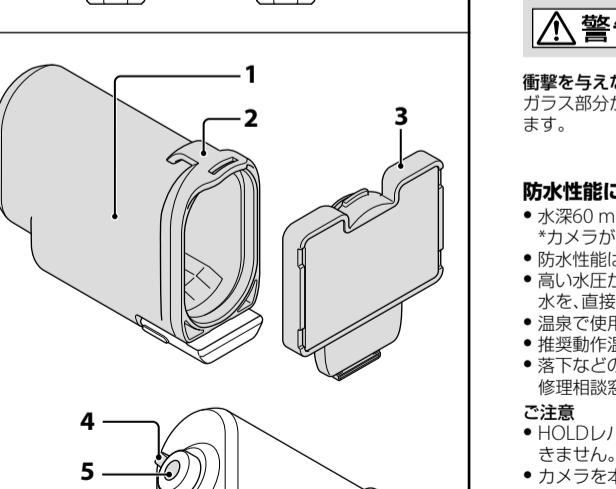
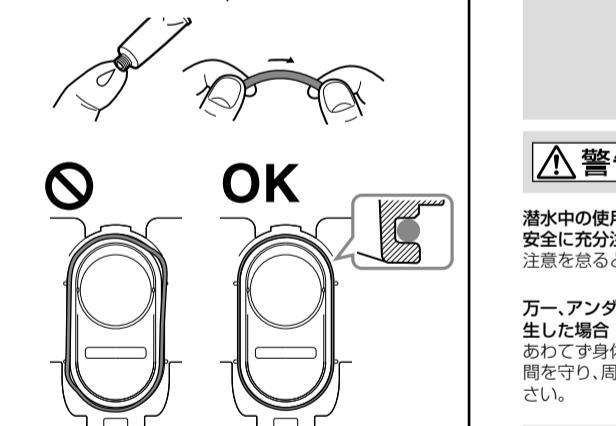
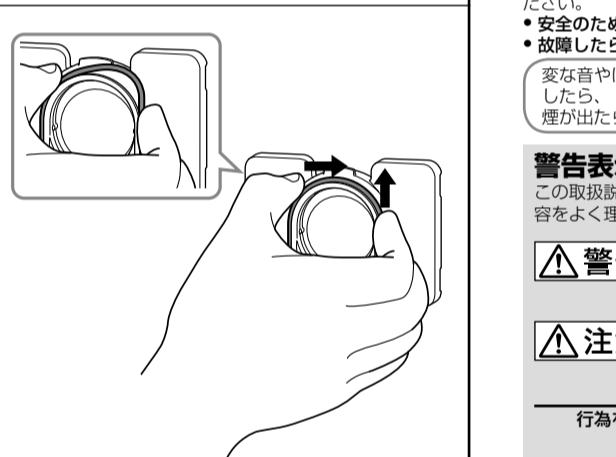
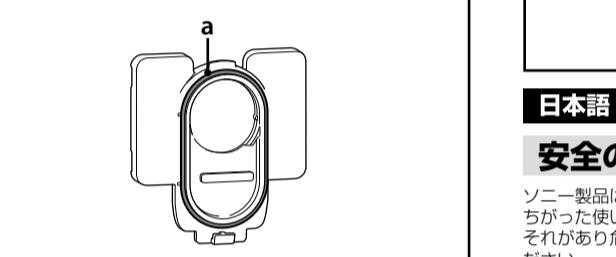
MPK-AS3

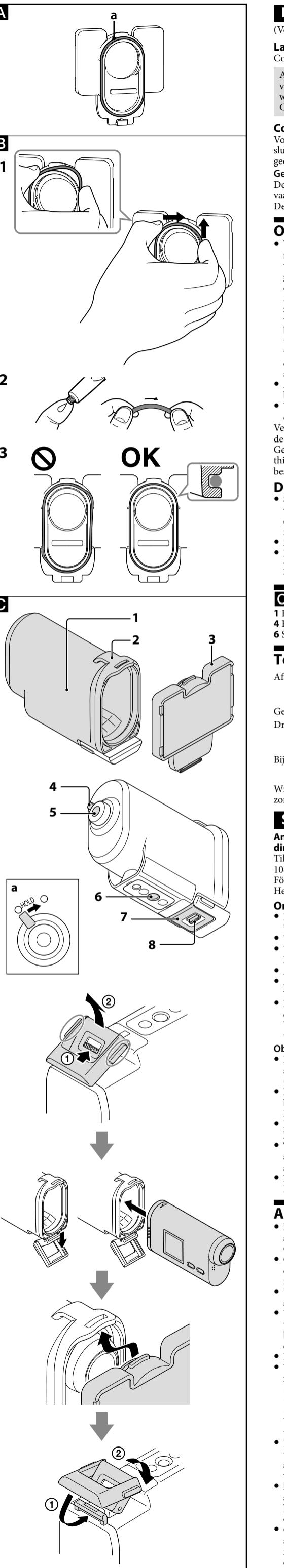


453128002

お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注釈があります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みにならなかった場合は、いつでも見られるところに必ず保管してください。





## Nederland

(Vervolg van de voorzijde)

### Gaatsje

Controleer op dat de O-ring opnieuw op vuil, krassen, draaien, etc.

Als de O-ring loszit is of dubbelgeklapt, of als er zand of vuil op de O-ring is teruggekomen, kan dit lekkage onder water tot gevolg hebben.

Controleer altijd op dat de O-ring vóór gebruik.

### Controleeren op waterlekkage

Voordat de camera installert, dient u altijd de behuizing te sluiten en onder water te houden om te controleren of er geen water in lekt.

### Gebruiksduur van de O-ring

Onderhoud moet worden uitgevoerd met een O-ring (A-a).

Underhåll om O-ringen är av storsta vikt. Underlättar att utvora underhåll om O-ring i enlighet med anvisningarna kan leda till vattenlek och orsaka att denna enhet sjunker.

De gebuiksduur van de O-ring verschilt, afhankelijk van hoe vaak en onder welke omstandigheden u de behuizing gebruikt. De gebuiksduur is over het algemeen één jaar.

### Onderhoud

Wanneer u opnameën hebt gemaakt in een omgeving met zeewind, moet u de behuizing goed uitwassen met zoet water om zout en zand te verwijderen. Hierbij moet de gesp gesloten zijn. Veeg de behuizing goed uit met een zachte, droge doek. U kunt de behuizing het best ongeveer 30 minuten laten drogen voordat u deze weer gebruikt.

**Passa in O-ringen (Se illustrasjon [E])**

Undvik att sätta in O-ringen på plats med damm eller sand.

#### 1 Ta av O-ringen som sitter på denna enhet. (E-1)

- Tag av O-ringen genom att pressa och skjuta den i pilens ritningen så att vatten kan rinna ut. Om det finns tillräckligt löst för att enkelt kunna tas av.
- Var försiktig så att du inte repar O-ringen med naglarna.
- Att reparera något spetsigt föremål eller metallföremål för att ta av O-ringen kan göra föremålet förlamad eller skada i denna enhet och O-ringen.

#### 2 Inspektera O-ringens spär.

- Wanneer u opnameën hebt gemaakt in een omgeving met zeewind, moet u de behuizing goed uitwassen met zoet water om zout en zand te verwijderen. Hierbij moet de gesp gesloten zijn. Veeg de behuizing goed uit met een zachte, droge doek. U kunt de behuizing het best ongeveer 30 minuten laten drogen voordat u deze weer gebruikt.
- Vervolgens moet u de O-ring goed reinigen met lauw water. Verwijder het bovenstaande onderhoud telkens na gebruik van de behuizing.

Gebruik geen oplosmiddelen, zoals alcohol, benzine of thinner, omdat deze het oppervlak van de behuizing kunnen beschadigen.

### De behuizing opbergen

Smeer de O-ring licht in met smeervet om verslechtering van de O-ring te voorkomen. Plaats de ring in de sluiting en breng de ring goed in contact met de oogstrelende ring.

**Smörj in O-ringen med det angivna fetten.**

• Använd fingerspetsarna till att stryka ut en liten droppet fet till ett tunt lagrare över hela ytan på O-ringen. (B-2)

• Se till att det aldrig finns ett tunt lagrare på ytan runt O-ringet. Fetet skyddar O-ringen och förebygger slitage.

### Fett

Använd endast det angivna fetten. Andra typer av fet kan skada O-ringen och orsaka vattenlek.

**Smörj in O-ringen med det angivna fetten.**

• Använd fingerspetsarna till att stryka ut en liten droppet fet till ett tunt lagrare över hela ytan på O-ringen. (B-2)

• Se till att det aldrig finns ett tunt lagrare på ytan runt O-ringet. Fetet skyddar O-ringen och förebygger slitage.

### Omskyddsark och fett

Omskyddsark och ett kan skaffas från närmaste Sony-steriutrustare.

### Omskyddsark (AKA-AF1)

Fett (modellnr. 2-582-620-01)

### C Vaststellen van de onderdelen

1 Behuizing 2 Snorbevestigingsgat 3 Dukleur

4 HOLD-hendel 5 START/STOP-toets

6 Schroefgat voor het statief 7 Gesp 8 Gespvergrendeling

### Technische gegevens

Afmetingen (ongeveer): 64 mm × 72 mm × 103 mm  
(b/h/d)  
(exclusief uitsteekende delen)

Gewicht: Ongeveer 110 g

Drukbestendigheid: Bruikbaar tot een diepte van 60 m onder water\*

\* Wanneer de camera is geplaatst.

Bijgeleverde toehoren: Behuizing (1), Dukleur (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

### Svenska

Amfärgning för kunder i de länder som följer EU-direktivet

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

För EU:s produktöverensstämmelser: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

### Om vattenläckageprestanda

Kameran kan användas ned till 60 m djup.\*

\* När kameran är isatt.

Vattenläckageprestandan baseras på företagets teststandarder.

• Utsätt inte denna enhet för vatten under tryck, t.ex. från kranen.

• Använd inte denna enhet i vatten från varma källor.

• Använd inte denna enhet i vatten från ren renkondensat.

• Irländska kan hålla att vattenläckageprestandan för vatten från ren renkondensat.

• Använd inte denna enhet i vatten från ren renkondensat.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge. Lossa spaken före användning. (Se illustration [C-2].)

• När bildes tas under tryck med kameran i denna enhet, kan det hänta att bilderna blir tydliga.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken är ställd i låst läge.

• Det går inte att använda START/STOP-knappen när HOLD-spaken